



Совет Безопасности

Distr.: General
18 October 2002
Russian
Original: Spanish

Письмо Постоянного представителя Колумбии при Организации Объединенных Наций от 10 октября 2002 года на имя Председателя Совета Безопасности

Настоящим препровождаю в качестве приложения к настоящему письму подготовленный Постоянным представительством Колумбии документ, содержащий необходимые для рассмотрения вопроса о стрелковом оружии элементы. Этот документ был подготовлен в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе неофициальных консультаций 2 октября, и распространен в неофициальном порядке среди членов Совета Безопасности 8 октября.

Буду Вам признателен за распространение текста настоящего документа в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Альфонсо **Вальдивьесо**
Посол
Постоянный представитель

**Приложение к письму Постоянного представителя Колумбии
при Организации Объединенных Наций от 10 октября
2002 года на имя Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на английском языке]

Рабочий материал по вопросу о стрелковом оружии

Совет Безопасности

**Постоянное представительство Колумбии при Организации Объединенных
Наций**

8 октября 2002 года

После неофициальных консультаций, состоявшихся 2 октября 2002 года, Колумбия согласилась подготовить некоторые общие идеи, руководящие принципы и предложения по вопросу о стрелковом оружии, для того чтобы Совет Безопасности рассмотрел их в ближайшем будущем. Все эти руководящие принципы и предложения, включенные в настоящий рабочий материал, предназначены для того, чтобы стимулировать плодотворное, полезное и предметное обсуждение доклада Генерального секретаря о стрелковом оружии (S/2002/1053) в Совете Безопасности.

Общая направленность

Мы предлагаем членам и нечленам Совета использовать эту возможность для того, чтобы рассмотреть вопрос об осуществлении эмбарго на поставки оружия всеобъемлющим образом. Конечно, в выступлениях можно касаться и конкретных эмбарго на поставки оружия. Однако мы считаем, что было бы полезнее, если бы государства-члены занялись рассмотрением более широкого вопроса о роли Совета Безопасности и Организации Объединенных Наций в осуществлении эмбарго на поставки оружия и использовали бы при этом конкретные примеры таких ситуаций, в которых незаконные потоки стрелкового оружия приводят к отрицательным последствиям. Мы имеем в виду, в частности, целенаправленные режимы санкций в отношении Либерии, Сьерра-Леоне, Анголы, Сомали и — в определенной степени — тех субъектов, против которых введены санкции, предусмотренные резолюциями 1267 (1999) и 1390 (2002).

Цель

Конечная цель этих открытых прений заключается в том, чтобы обобщить и обсудить опыт, накопленный Советом Безопасности в области осуществления эмбарго на поставки оружия, а также разработать стратегическую концепцию на будущее. Заявления членов и нечленов Совета, рекомендации Генерального секретаря и другая соответствующая информация будут использованы при подготовке проекта заявления Председателя, который Колумбия будет готова представить для рассмотрения Совету Безопасности. В этом проекте основное внимание будет уделено политической концепции и глобальной стратегии Совета,

которые будут применяться при осуществлении нынешних и будущих эмбарго на поставки оружия.

Справочная информация

Члены, участвующие в обсуждении, должны рассмотреть не только доклад Генерального секретаря (S/2002/1053), но и рекомендации относительно эмбарго на поставки оружия, представленные Совету группами экспертов, которым поручалось наблюдение за осуществлением нынешних и прошлых целенаправленных режимов санкций. В качестве примеров в данном случае можно привести ситуации в Анголе, Сьерра-Леоне, Либерии и Сомали, а также субъекты, против которых были введены санкции, предусмотренные резолюциями 1267 (1999) и 1390 (2002). В качестве справочного материала мы привели в приложении резюме некоторых общих рекомендаций, которые могут быть рассмотрены участниками в ходе открытых прений Совета Безопасности (см. дополнение).

Этапы деятельности

Для достижения вышеупомянутой цели предлагаются следующие этапы деятельности:

а) следует провести заседание по формуле Арриа с участием имеющих экспертов по вооружениям из групп наблюдателей по Анголе, Либерии, Сьерра-Леоне и Сомали, а также Группы контроля, учрежденной в соответствии с резолюцией 1390 (2002). Этим экспертам будет предложено рассказать о трудностях и возможностях осуществления эмбарго на поставки оружия. Это заседание по формуле Арриа должно состояться за 2–3 дня до начала открытых прений в Совете Безопасности, и это заседание должно быть открытым для нечленов Совета.

б) следует провести открытые прения в Совете Безопасности, предложив членам Организации Объединенных Наций сделать выступления, основанные на идеях, изложенных в настоящем рабочем материале, и рекомендациях, содержащихся в докладе Генерального секретаря (S/2002/1053). Позднее мы изложим Совету Безопасности некоторые наши идеи относительно точного порядка проведения этого заседания. Пока же мы скажем только, что считаем целесообразным пригласить председателей как Экономического сообщества западноафриканских государств, так и Сообщества по вопросам развития стран юга Африки, чтобы они выступили в Совете по вопросу о моратории и Плане действий по контролю за легкими вооружениями. Это явилось бы подтверждением того, что региональные усилия по борьбе с незаконными потоками стрелкового оружия не оторваны от глобальных усилий в виде эмбарго на поставки оружия, вводимых Советом Безопасности, а, наоборот, дополняют их.

с) следует подготовить проект заявления Председателя для рассмотрения Советом Безопасности. В этом проекте следует учесть итоги обсуждения, и в него следует включить соответствующие предложения и рекомендации.

Дополнение

Резюме рекомендаций относительно эмбарго на поставки оружия, представленных группами экспертов, учрежденными Советом Безопасности

Постоянное представительство Колумбии при Организации Объединенных Наций

8 октября 2002 года

1. Рекомендации Группы контроля, учрежденной резолюцией 1390 (2002) (документ S/2002/1050 и Corr.1)

а) Всем государствам, которые еще не сделали этого, следует в кратчайшие возможные сроки предпринять шаги для введения обязательной регистрации всех торговцев оружием, которые действуют с их территории. Регистрации должны подлежать как граждане, так и неграждане данного государства.

б) Каждому государству следует принять меры, в результате которых деятельность незарегистрированных торговцев оружием считалась бы уголовным преступлением. Таким торговцам должно быть запрещено производить любые операции с оружием. Должны быть введены адекватные меры наказания. Следует рассмотреть вопрос о разработке международной конвенции по пресечению деятельности незаконных торговцев оружием.

с) Следует разработать международные стандарты для уточнения правил передачи прав собственности на партии оружия от поставщика к получателю.

д) Следует вести регистр, в котором содержались бы имена всех лиц, причастных к оказанию услуг, связанных с поставками оружия.

е) Следует сделать обязательным строгий порядок применения сертификатов конечного пользователя.

ф) Маршруты доставки партий оружия, включая способы перевозки, следует декларировать до начала доставки.

2. Рекомендации механизма наблюдения за санкциями в отношении Анголы (S/2000/1225 и Corr.1 и 2)

а) Странам-экспортерам оружия следует укрепить свои системы, связанные с экспортом оружия, в частности, путем проверки подлинности соответствующих документов и того, в какой стране они были подготовлены.

б) Импорт оружия должен регулироваться соответствующим законодательством и должен осуществляться под контролем механизма, который способен четко распределить обязанности всех участвующих в этом деле учреждений и должностных лиц. Такая система должна включать положения, устанавливающие, какие конкретные должностные лица уполномочены подписывать сертификаты конечного пользователя.

с) Сертификаты конечного пользователя, необходимые для законного приобретения оружия, должны иметь стандартную систему обеспечения и дос-

таточную систему защиты для недопущения и предотвращения подделки таких документов.

d) Правительствам следует рассмотреть вопрос о создании таких систем, которые позволили бы быстро обмениваться информацией и проверять подлинность сертификатов конечного пользователя. Это можно было бы делать путем назначения контактного учреждения в государстве-экспортере или государстве-импортере или любым другим целесообразным методом.

e) Международное сообщество должно в полной мере поддержать осуществление моратория ЭКОВАС и Плана действий САДК по контролю за легкими вооружениями.

f) Следует создать регистр посреднических/торговых фирм, занимающихся импортом/экспортом оружия.

g) Летательные аппараты, применяемые нарушителями санкций, следует лишать прав на регистрацию. Организация Объединенных Наций должна постоянно вести и предоставлять странам — экспортерам оружия международный список компаний, частных лиц и летательных аппаратов, нарушающих санкции.

h) Государствам-членам следует рассмотреть вопрос о принятии законодательства, регулирующего сдачу летательных аппаратов в аренду для перевозки оружия. Эти меры и положения должны предусматривать запрет на поставку материальных средств договаривающимися сторонами в нарушение эмбарго, вводимых Советом Безопасности.

i) Совету Безопасности следует рассмотреть вопрос о применении санкций против любого правительства, если будет установлено, что оно умышленно нарушает санкции Совета Безопасности.

3. Рекомендации Группы экспертов по алмазам и оружию в связи с ситуацией в Сьерра-Леоне (S/2000/1195)

a) С учетом случаев нарушения санкций, расследуемых Группой, и информации, собранной в регионе, Совету Безопасности рекомендуется поощрять укрепление Программы ЭКОВАС по координации и оказанию помощи в интересах обеспечения безопасности и развития (ПКАСЕД) при поддержке со стороны Интерпола и Всемирной таможенной организации. ПКАСЕД должна иметь реальные возможности для проверки соблюдения эмбарго на поставки оружия и отслеживания незаконных потоков оружия в регионе.

b) Совету Безопасности следует поощрять государства — члены ЭКОВАС к заключению обязательных региональных соглашений между государствами, имеющими общие границы, с тем чтобы создать общую, согласованную на международном уровне и эффективно работающую систему контроля, которая включала бы деятельность по регистрации, лицензированию, сбору и уничтожению стрелкового оружия и легких вооружений.

c) В этом докладе Группа назвала некоторых торговцев оружием и посредников, которые поставляли оружие Объединенному революционному фронту (ОРФ). Следует разработать проект в сотрудничестве с Интерполом по подготовке ориентировок на этих торговцев оружием. Кроме того, учитывая большое значение воздушного транспорта для операций по нарушению санк-

ций, следует подготовить ориентировки на крупные грузовые компании, имеющие отношение к такой деятельности, в целях изучения путей и средств дальнейшего улучшения работы по применению санкций.

d) Ответственность за поставки оружия в Западную Африку лежит на странах-производителях, а также на странах транзита и странах, в которых это оружие используется. Совет Безопасности должен найти способы ограничения экспорта оружия, особенно из Восточной Европы, в районы конфликтов, по отношению к которым применяются региональные эмбарго или эмбарго, введенные Организацией Объединенных Наций. «Назвать и заклеить» — это первый шаг, однако следует рассмотреть вопрос о введении эмбарго на экспорт оружия из конкретных стран-производителей по аналогии с ситуациями, когда вводилось эмбарго на поставки алмазов из стран-производителей до тех пор, пока не будут разработаны приемлемые для международного сообщества системы сертификации.

e) Следует внести коррективы в эмбарго на поставки оружия, введенные Советом Безопасности, с тем чтобы предусмотреть четкий запрет на предоставление услуг по военной или полувоенной подготовке личного состава.

f) Следует обратиться к Всемирной таможенной организации с просьбой поделиться с Советом Безопасности ее мнениями относительно принятия надлежащих мер для более эффективного отслеживания и обнаружения оружия и связанных с ним материальных средств, поступающих негосударственным субъектам или странам, против которых введено эмбарго на поставки оружия.

g) Совету Безопасности следует рассмотреть возможности улучшения контроля и наблюдения за воздушным движением в Западной Африке в целях ограничения незаконной перевозки оружия.

h) Следует рассмотреть вопрос о создании в Секретариате Организации Объединенных Наций возможностей для постоянного наблюдения за санкциями и эмбарго, введенными Советом Безопасности.

4. Рекомендации Группы экспертов по Либерии (S/2001/1015 и S/2002/470)

a) Всем государствам — членам Организации Объединенных Наций следует воздерживаться от поставок оружия в страны, входящие в Союз стран бассейна реки Мано.

b) Следует ввести эмбарго на поставки оружия вооруженным негосударственным субъектам в трех странах, входящих в Союз стран бассейна реки Мано (это «Объединенные либерийцы за примирение и демократию» (ЛУРД), Объединенное освободительное движение Либерии за демократию (УЛИМО), ОРФ и гвинейские вооруженные диссидентские группы).

c) Группа также рекомендовала — в интересах обеспечения прозрачности и укрепления доверия — расширить мораторий ЭКОВАС на стрелковое оружие, с тем чтобы создать механизм обмена информацией о всех типах оружия, получаемого государствами — членами ЭКОВАС.

d) Можно продолжить разработку ПКАСЕД в целях улучшения обмена информацией об имеющихся запасах и будущих поставках оружия в государства Западной Африки. Группа подтверждает также свою рекомендацию относительно того, что обмен информацией должен быть обязательным как для по-

ставщиков, так и для государств-получателей и что они должны сообщать о каждой сделке с оружием новому механизму, и эта информация должна включать в себя имена людей и названия компаний, занимающихся торговлей и перевозкой оружия.

е) Группа еще раз настоятельно рекомендует немедленно ввести полное эмбарго в отношении всех негосударственных субъектов в странах, входящих в Союз стран бассейна реки Мано, причем это эмбарго должно распространяться и на диссидентские группы, входящие в состав ЛУРД.

ф) Группа настоятельно рекомендует создать рабочую группу Организации Объединенных Наций для разработки стандартного сертификата конечного пользователя, в котором указывались бы имя, адрес и номер телефона лица, подписавшего сертификат, а также имя, адрес, номер телефона и номер лицензии на торговлю оружием применительно ко всем задействованным в этой операции торговцам оружием.
